

首页 → 学术新闻

## 走近格里格 体悟挪威文化——《爱德华·格里格的音乐与生平》 新书首发式隆重举办

作者：邢媛媛 来源：中央音乐学院 发布时间：2013/10/14 10:01:57

作为中国、挪威两国文化交流的一个标志性事件，由中央音乐学院出版社出版的《爱德华·格里格的音乐与生平》新书首发式于2013年10月9日在中央音乐学院教学楼701隆重举行。活动当天，中央音乐学院院长王次昭教授、院党委书记郭淑兰研究员、副院长叶小纲教授、挪威驻华大使司文（Svein O. S&aelig;there）先生、该书的作者阿凌·达尔（Eling Dahl jr.）先生和译者张先先女士以及音乐界、出版界、新闻界众多同仁都出席了此次活动。

首发式活动由中央音乐学院出版社社长张伯瑜教授主持。首先，王次昭院长致辞。他饱含深情地谈到这本书与众不同的出版意义。爱德华·格里格是挪威最杰出的音乐家、挪威民族乐派的代表人物。作为一位富有民族精神的作曲家，他为后世留下了《培尔·金特》组曲和《a小调钢琴协奏曲》等传世名作以及众多优雅精致的音乐小品。优美而富于田园气质的旋律，淳朴而博大深邃的情感，使得格里格的音乐不仅成为挪威民族精神的象征，更赢得了世界各国乐迷的喜爱，久演不衰。在中国，格里格的音乐同样拥有众多的拥趸，不仅是各大交响乐团和钢琴家们的保留曲目，还因其有众多钢琴小品被编入我国的钢琴考级教材而被千万业余音乐学习者所熟知和喜爱。与如此庞大的受众群体相比，国内学界有关格里格生平和创作全面、权威的介绍和研究尚不多见，此书的出版刚好填补了这一领域的空白。该书的译者张先先女士是我国第一位留学挪威学习钢琴演奏的中国学生。三十多年来，她一直潜心研究格里格的音乐作品演奏与教学，并不遗余力地推动中挪音乐文化的交流。译者的父亲张洪岛先生是我国著名的音乐史学家、音乐翻译家和教育家。他在中央音乐学院任教多年，是我院管弦系、音乐学系的首任系主任，为中国音乐理论发展和音乐教育事业投入了毕生的心血。上世纪80年代末移居挪威之后，他依然笔耕不辍，完成了大量的学术研究，本书正是在他的建议下翻译出版的。今年9月，恰逢张洪岛教授百岁寿诞之际，该书能够由他的女儿翻译、由中央音乐学院出版社出版，正是母校送给张先生最好的一份生日厚礼。

接着，挪威驻华大使司文先生致辞。他高度评价了《爱德华·格里格的音乐与生平》一书的出版。他说，爱德华·格里格是挪威的骄傲，为挪威的音乐历史写下了浓重的一笔；该书的作者不仅是挪威音乐界很有威望的艺术家，也是格里格博物馆多年的馆长，对格里格有着深厚的情谊；译者又是一位有着良好中挪文化背景的学者；相信这本书的出版将对中挪文化交流起到积极的推动作用。

随后，《爱德华·格里格的音乐与生平》作者达尔先生、译者张先先女士对中央音乐学院、挪威驻华大使馆以及中央音乐学院出版社为此书出版所付出的努力表达了衷心的感谢。该书作者阿凌·达尔先生是一位在挪威乃至当代欧洲音乐界都拥有相当影响力的大提琴演奏家、音乐理论家、音乐社会活动家，多年来一直担任卑尔根国际艺术音乐节的艺术总监。除此之外，他还热衷于文化传播，经常为介绍挪威的音乐文化特别是格里格的音乐奔走于世界各地。达尔先生曾担任特罗豪根“爱德华·格里格”博物馆馆长长达十三年，得天独厚的工作条件、多年的潜心钻研以及对格里格音乐发自内心的热爱，使得本书成为我们了解格里格，体味挪威文化独特魅力的不可多得的读本，目前已被翻译成英、日、中等多种文字。不同于常见的学术著作，本书通过丰富详实的第一手史料、大量精美珍贵的图片，对爱德华·格里格的生活与音乐进行了生动地描绘，为读者呈现了一个鲜活丰满、爱憎分明的格里格形象，具有很高的可读性和学术价值。挪威当代著名钢琴家安斯尼思（Leif Ove Andsnes）曾这样评价：“阿凌·达尔所写的爱德华·格里格一书既具有个性又充满激情。作家以对格里格与其音乐的熟悉、掌握，在本书中运用了引人入胜、亲切易懂的语言，因此不仅是面对具备音乐专业知识的读者，而且也可面对普通读者。本书中作家新颖大胆的阐述亦会使读者对格里格产生新的了解。”

接下来，中央音乐学院出版社总编辑俞人豪教授也做了精彩的发言。他首先是站在该书中文本的第一位读者的角度感受到它的“温度”。因为此书中把那些看似冷冰冰的文献、泛黄的手稿和许多有百余年历史的实物变成了一种有生命的东西呈现给了读者，而传达这种温度的正是作者达尔先生和译者张先先女士。也正因为如此，使格

里格在我们读者心中是一个人、一个伟大的人，而不是神。当然，也是该书出色的翻译得以把一个活生生的格里格展现给中国的读者。他也希望众多学生读者能够通过阅读这本书找到一些做学问的新的路径。最后，俞总编辑作为出版社的负责人表示，能代表母校为中挪文化交流尽一些微薄之力深感荣幸。

在赠书仪式环节，由院党委书记郭淑兰研究员、副院长叶小纲教授代表中央音乐学院向挪威驻华大使司文先生赠送了精美的样书。

最后，中央音乐学院优秀青年教师与学生还为来宾们奉献了一场精彩的格里格作品音乐会。音乐会的曲目既有描绘北国挪威自然风光的艺术歌曲，又有反映乡村山民生活风情的小品，还有线条明朗、色彩丰富的小提琴奏鸣曲。让来宾们身临其境地体会到了一幅幅恬静、质朴的挪威民族风情画。